



晨英语

chenglish.cn

外刊精读 2026年10月27日 出处: The Economist · 2026-09-19 期 · Vol.014 转载请注明 chenglish.cn

跟着经济学人学写作 Vol.014

本期拆解《经济学人》2026-09-19 期债市文章的写法: 3 个核心句式技巧 (make for、feed through to、once...become...)、1 条四步论证链, 外加 2 个开篇与 2 个结尾范例, 各配仿写模板与练习。

本篇收获

3 个财经写作核心技巧

1 条四步论证链拆解

4 个开篇/结尾范例 + 仿写模板

1 段可直接套用的段落模板

本期跟着《经济学人》2026-09-19 期的债市文章学"风险传导"的写法, 再看两个开篇与两个结尾的范例——前者是如何把单一问题写成系统风险, 后者是如何用一句判断打开或收束复杂议题。

01 一、写作技巧: 如何写"风险传导"

这篇债市文章最值得学习的, 是它不只说"债务高", 而是展示债务、利率、期限结构、政治周期如何彼此传导, 最终把"安全资产"写成"危险地带"。这个"由点到系统"的写法, 是财经评论和考研/雅思大作文的通用框架。

1.1 技巧一: 用 A + B make for C 写组合风险

原文示例:

Short-term debt and a volatile bond market make for an inflammable mix.

解析:

- make for 表示"造成/造就 (某种结果或局面)", 主语必须是两个以上的因素并列。
- 比 lead to 更有"调配出一种混合物"的画面感, 与 an inflammable mix 是天然一对。

应用模板：

[Factor A] and [factor B] make for [risk/result].

示例：

High food prices and weak wages make for an inflammable political mix.

1.2 技巧二：用 feed through to 写传导路径

原文示例：

Higher interest rates feed through to budgets more quickly than they did.

解析：

- feed through to 是经济写作的"传导"专用动词：冲击 → 渗透 → 显现。
- 加比较结构 more quickly than they did, 一句同时写出"传导"和"变化加速"两层信息。

应用模板：

[Shock] feeds through to [affected area] [more quickly/less evenly] than before.

示例：

A weaker currency feeds through to import prices within a quarter.

1.3 技巧三：用 once A, become B 写性质反转

原文示例：

Bond markets, once havens, will have become danger zones.

解析：

- once + 单词名词, 把"过去属性"压缩成插入语；主句给出"现在/将来的定性"。
- will have become (将来完成时) 暗示：这不是预测，而是正在展开的必然。

应用模板：

[Object], once [old role], has/will have become [new role].

示例：

Data centres, once back-office infrastructure, have become strategic assets.

1.4 本周案例：文章的论证链条

文章的逻辑是四步传导：

1. **起点**：富裕国家债务规模本身并不是新问题；
2. **变化**：新发债务转向更短期限（shifting towards shorter-term debt）；
3. **传导**：高利率更快进入预算（feed through to budgets），财政空间被压缩；
4. **反转**：遇上政治周期与民粹压力，过去作为避风港的债券市场（once havens）反而可能放大危机，成为危险区（danger zones）。

每个环节都有本期的一个表达负责"接头"：make for an inflammable mix → feed through to → tighten one's belt → once havens... danger zones。

1.5 写作模板（可直接套用）

[Problem] is not new. What has changed is [new condition]. [Factor A] and [factor B] make for [risk]. As [shock] feeds through to [system], [old safe asset/institution], once [old role], may become [new risk].

示例段落：

High energy prices are not new. What has changed is the fragility of supply chains. Expensive gas and weak demand make for an inflammable mix. As energy costs feed through to factory margins, export industries, once engines of growth, may become sources of layoffs.

02 二、开篇与结尾范例

2.1 开篇一：常识判断 + 反转

原文：

Finance does not offer many sure bets.

文章主题：富裕国家主权债风险。

类型分析：

先陈述一个所有人都同意的常识（金融没有稳赚的赌注），为下文蓄力——正因为“没有什么是安全的”，过去几十年唯一接近“确定”的东西（国债）才格外珍贵；而后文要讲的，恰恰是这块基石也在松动。常识是铺垫，反转才是正文。

为什么精彩：

1. sure bets 是口语化短表达，开场轻巧，零门槛。
2. 用“例外正在消失”制造反常感：连最后的安全资产都要出事，问题有多大，不言自明。

仿写模板：

[Field] does not offer many sure bets. [The one exception] has long been [exception]. Now even that is [changing].

仿写示例：

Technology does not offer many sure bets. Steady subscription growth was one of them. Now even that is under threat.

2.2 开篇二：权威引用开场

原文：

Organised crime is "the most immediate threat" to South Africa's democracy, society and economy, says Cyril Ramaphosa, the president.

文章主题：南非有组织犯罪。

类型分析：

首句即引用国家元首的强判断，直接给议题定级——不是"一个问题"，而是"最紧迫的威胁"。引号内的最高级 + says + 职位头衔，是新闻写作里借力打力的标准动作。

为什么精彩：

1. "most immediate threat" 一个短语把议题严重性拉满。
2. democracy, society and economy 三连结构层层放大，覆盖面广且节奏铿锵。

仿写模板：

[Problem] is "the most immediate threat" to [A], [B] and [C], says [authority].

仿写示例：

Water scarcity is "the most immediate threat" to farming, industry and public health, says the mayor.

2.3 结尾一：对比式收束

原文：

Bond markets, once havens, will have become danger zones.

文章主题：主权债风险。

类型分析：

once havens 把"过去的属性"压缩成两个词的插入语，danger zones 给出"未来的定性"，一句之内完成时间轴上的性质反转。这是社论结尾的教科书写法：不总结事实，而是重新命名事物的性质。

为什么精彩：

1. 全句仅 9 个词，短促有力，收束干净。
2. haven → danger zone 的意象对撞，把全文论证浓缩成一个画面。

仿写模板：

[Institution/market], once [safe noun], will have become [danger noun].

仿写示例：

Social media, once a public square, has become a political battleground.

2.4 结尾二：价值判断收束

原文：

South Africa needs something better: the rule of law.

文章主题：反犯罪治理。

类型分析：

先否定当下路径（强人政治救不了南非），再用 something better 制造半秒悬念，最后用冒号把答案落在四个单词的核心原则上。冒号前的铺垫越长，冒号后的落点越重。

为什么精彩：

- 1. something better 是天然的钩子，读者必须读完整句。
- 2. the rule of law 简洁、抽象、不容反驳——价值立场一目了然。

仿写模板：

[Subject] needs something better: [core principle].

仿写示例：

The industry needs something better: real accountability.

2.5 开篇结尾对照表

位置	技法	功能	适用场景
开篇	常识短句 + 反转	降低门槛、制造反常	金融/科技/市场
开篇	权威引用	给议题定级	政治/治理/公共危机
结尾	once A, become B	浓缩全文为意象反转	风险/转型议题
结尾	something better: X	亮明价值立场	评论/社论



03 练习

1. 用本期的段落模板，写一段关于"能源价格上涨如何影响制造业"的英文短段（4-5 句）。
2. 用 "once..., has become..." 写一句关于 AI 平台的英文句子。
3. 用 "[X] needs something better: [principle]" 写一句关于城市交通的句子。

▼ 查看答案**第 1 题参考段落：**

High energy prices are not new. What has changed is the fragility of supply chains. Expensive gas and weak demand make for an inflammable mix. As energy costs feed through to factory margins, export industries, once engines of growth, may become sources of layoffs.

自查清单：

- ☐ 第一句是否点明"问题不新"?
- ☐ 第二句是否指出"变化所在"?
- ☐ 是否用了一次 make for?
- ☐ 是否用了一次 feed through to?
- ☐ 结尾是否用了 once..., become... 的反转?

第 2 题参考：

The platform, once a playground for experiments, has become a battleground for regulation.

第 3 题参考：

Urban transport needs something better: reliability.

一句话带走

Bond markets, once havens, will have become danger zones —— once + 旧身份、become + 新定性，9 个词完成一次性质反转，是社论结尾的教科书写法。